ΤΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ὁμοφώνως ὑπὲρ εὐχῆς διὰ τὴν ἀποφυλάκισιν ἐξορίστων καὶ λοιπῶν κρατουμένων. Ὀξεῖς διαξιφισμοὶ διὰ τὴν καθαριότητα τῆς πόλεως, τὸ θέατρον καὶ τὴν δωρεὰν στέγασιν 2 ὑπαλλήλων

Τὸ δημοτικὸν συμβούλιον συνῆλθε τὴν 7.30 μ. μ. χθὲς εἰς τακτικὴν συνεδρίασιν ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ κ. Γ. Μεθενίτη.

Παρόντες οἱ κ. κ. Μεθενίτης, Γαλανούλιας, Γκολφινόπουλος, Καλατζόπουλος, Κυρία Κουρλαμπᾶ, Καλαπᾶνος, Κοτρωνόπουλος, Δέμης, Μαλλιώρης, Μαρινάκης, Κυρία Σκαλτσᾶ, Σιδέρης, Σταθᾶτος, Τσιτσάρας, Φαρμακίδης, Φίλιας, Φωτόπουλος. Ἀπόντες οἱ κ.κ. Ἀντύπας, Ἀθανασίου, Δάγαρης, Παπαδημητρίου, Πολυχρονόπουλος, Τζίνης, Φωτήλας καὶ Χρισόπουλος.

Ἀπουσιάζοντος τοῦ γραμματέως κ. Εὐαγ. Ἀθανασίου, καλεῖται εἰς ἀναπλήρωσίν του ἡ νεωτέρα τὴν ἡλικίαν σύμβουλος Κυρία Κουρλαμπᾶ.

Διάφοροι προτάσεις

Πρὸ τῆς ἡμερησίας διατάξεως ὁ κ. ΣΤΑΘΑΤΟΣ ζητεῖ λῆψιν μέτρων πρὸς βελτίωσιν τῆς ὑδρεύσεως εἰς τὴν περιοχὴν Ζαρουχλεῖκων, Δάγγουρα, Περιβόλας, καὶ Ἐγλυκάδος μέχρι Συνόρων, διότι μετὰ μίαν νεροποντὴν τὸ νερὸ γίνεται θολό.

Ὁ κ. ΤΣΙΤΣΑΡΑΣ λέγει ὅτι δὲν ἔχει νερὸ καὶ ἡ συνοικία Γούβας. Σχετικῶς ὁ κ. ΣΙΔΕΡΗΣ παρατηρεῖ ὅτι τοῦτο δὲν εἶναι ἀκριβὲς διὰ σήμερον, καθόσον ὑπάρχει ἄφθονο νερὸ καὶ μάλιστα χύνεται. Τὰ παράπονα ἦταν τὸ καλοκαῖρι μόνον.

Ὁ κ. ΤΣΙΤΣΑΡΑΣ ζητεῖ νὰ συνηγορήσῃ ὁ δῆμος πρὸς αὔξησιν τοῦ ἀριθμοῦ εἰσαγομένων εἰς τὴν Παιδαγωγικὴν ἀκαδημίαν θηλέων Πατρῶν καὶ νὰ γίνῃ ἐπίσης Ἀκαδημία ἀρρένων.

Ὁ κ. ΚΑΛΑΠΑΝΟΣ λέγει ὅτι ὁ ἀριθμὸς εἰσακτέων ἀποφασίζεται κατ' ἔτος ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀδιορίστων.

Ὁ κ. ΓΑΛΑΝΟΥΛΙΑΣ ἐρωτᾷ διατί δὲν χρησιμοποιεῖται ὁ 6ος ὄροφος τοῦ ἀρχαιολογικοῦ Μουσείου καὶ συνιστᾷ νὰ γίνῃ ἀξιοποίησις αὐτοῦ διὰ πινακίδων εἰς τὸν σιδηροδρομικὸν σταθμὸν κλπ., διότι τὸ Μουσεῖον περιέχει πολλὰ καὶ σημαντικὰ εὑρήματα.

Σχετικῶς ὁ δήμαρχος κ. ΒΕΤΣΟΣ λέγει ὅτι ὁ Δῆμος διέθεσε πίστωσιν ὑπὲρ ὁλοκληρώσεως τοῦ Μουσείου, ἀλλ' οὔτη δὲν ἐπήρκεσε. Πάντως, συμφωνεῖ ὅτι τὸ Μουσεῖον εἶναι ἀξιόλογον, περιέχον καί τινα μοναδικὰ εὑρήματα, θὰ καταβληθῇ δὲ πᾶσα προσπάθεια πρὸς ἀξιοποίησίν του.

Ὁ κ. ΛΕΜΗΣ λέγει ὅτι θὰ πρέπει νὰ ληφθῇ πρόνοια ἐξασφαλίσεως εἰς τὰς ἑορτὰς μιᾶς εἰδικῆς θέσεως διὰ τοὺς εὐεργέτας τῆς πόλεως, διότι, ὡς παρετήρησε κατὰ τὴν ἑορτὴν Ἁγ. Ἀνδρέου, ὁ κ. Διακίδης συνωθεῖτο.

Σχετικῶς ὁ κ. ΚΑΡΑΠΑΝΟΣ λέγει ὅτι ὑπῆρχε θέσις διὰ τοῦτον μεταξὺ τῶν ἐκπροσώπων Κρατικῶν ὑπηρεσιῶν, ἀλλὰ ἤθελε νὰ πηγαίνῃ χώρια.

Περὶ τοῦ...κώδωνος

Εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο ἦχεῖ ὁ κώδων, διὰ τοῦ ὁποίου ἀναγγέλλεται ἡ ὥρα ἀποχωρήσεως τῶν δημοτικῶν ὑπαλλήλων καὶ ὁ κ. ΦΑΡΜΑΚΙΔΗΣ ἐπιθυμῶν νὰ δώσῃ εὔθυμον τόνον, ἐρωτᾷ ἐὰν «πρέπει ν' ἀποχωρήσωμεν καὶ ἡμεῖς», εἰς τὸν ὁποῖον ὁ κ. ΔΗΜΑΡΧΟΣ ἀπαντᾷ ἠρέμως ὅτι «ἐὰν θέλετε, νὰ ἀποχωρήσετε». Ἀλλά, ὁ κ. ΚΟΤΡΩΝΟΠΟΥΛΟΣ ζητεῖ τὸν λόγον καὶ εἰς τραγικὸν ὕφος λέγει:

—Τί συμβαίνει ἐδῶ; Ἔχομεν... Βαστίλλην; Ἀληθεύει αὐτὸ τὸ ὁποῖον ἤκουσα, ὅτι ὁ κώδων σημαίνει ἀπόλυσιν τοῦ προσωπικοῦ; Ἕνα τοιοῦτον μέτρον ἐμφανίζει τὸν δῆμον ὡς Βαστίλλην (!!) καὶ εἶναι καταθλιπτικὸν ψυχικῶς, κατώτερον τῆς νοοτροπίας πολιτισμένων ἀνθρώπων. Νὰ εὑρεθῇ ἄλλος τρόπος ἐλέγχου τῆς ἐργασίας τῶν ὑπαλλήλων. Αὐτὸς εἶναι ἀπαράδεκτος καὶ ἐκφεύγει τῶν ὁρίων τῆς καλῆς διοικήσεως. Πιστεύω ὅτι δὲν θὰ ἦτο μέχρι σήμερον εἰς γνῶσιν τοῦ κ. δημάρχου, ὅστις, ἄλλως, δὲν θὰ τὸ ἠνείχετο...

Ὁ κ. ΔΗΜΑΡΧΟΣ ἀπαντᾷ:

—Δυστυχῶς διὰ τὰς ἀπόψεις σας, κύριε σύμβουλε, οὔτε μοῦ ἔχει «δι φύγει», οὔτε «ἠνέχθην» τὸ μέτρον τοῦτο, ἀλλὰ εἶναι εἰς πλήρη γνῶσιν μου. Καὶ ἀνέμενα νὰ μὲ συγχαρῆτε, διότι μὲ τὸν τρόπον αὐτὸν ἀναγγελίας λήξεως τῆς ἐργασίας, ἀποφεύγονται παρεξηγήσεις καὶ σχόλια, ὡς πρὸς τὴν ἐπακριβῆ τήρησιν τοῦ ὡραρίου. Ἴσως δὲν ἔχετε ὑπ' ὄψει σας ὅτι καὶ εἰς Ὑπουργεῖα ἐφαρμόζεται τὸ αὐτὸ σύστημα. Ἐγὼ συνέπεσε νὰ εὑρεθῶ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου καὶ σᾶς βεβαιῶ ὅτι ὁ θόρυβος ἦτο ἐντονώτερος.

Ὁ κ. ΚΟΤΡΩΝΟΠΟΥΛΟΣ ζητεῖ ἀπὸ τὸν κ. δήμαρχον νὰ ἐπανεξετάσῃ τὸ θέμα.

ΔΗΜΑΡΧΟΣ: Λυποῦμαι, διότι δὲν δύναμαι νὰ συμφωνήσω μὲ τὴν ἄποψίν σας.

ΚΟΤΡΩΝΟΠΟΥΛΟΣ: Τότε θὰ κριθῆτε ἀπὸ τὸν κόσμον καί... τὴν ἱστορίαν...

Ἡμερησία διάταξις

Τὸ Σῶμα εἰσέρχεται εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν καὶ εἰσάγονται διάφορα ὑπηρεσιακὰ θέματα.

Ἐγκρίνονται διάφοροι διακηρύξεις καὶ πιστώσεις, μεταξὺ τῶν ὁποίων 125 000 δραχ. διὰ τὴν κάλυψιν τοῦ χάνδακος Ζαλλανίου εἰς τὴν κατωκημένην περιοχήν.

Ἐγκρίνεται μίσθωσις οἰκήματος τοῦ Βρεφοκομείου διὰ τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ Οἴκου τοῦ Ναύτου.

Ἐγκρίνεται παράτασις τῶν δημοτικῶν συνεργείων δι' ἓξ μῆνας. Σχετικῶς ὁ κ. ΦΑΡΜΑΚΙΔΗΣ λέγει, ὅτι θὰ πρέπει νὰ ἰσχύσῃ κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ προσωπικοῦ ἡ ποιοτικὴ ἀπόδοσις καὶ νὰ μὴ γίνουν «προγραφαί». Ὁ κ. ΔΗΜΑΡΧΟΣ διαμαρτύρεται διὰ τὴν ἔκφρασιν καὶ λέγει ὅτι οὐδέποτε ἔγιναν προγραφαί. Ἐπὶ πλέον, τονίζει, ὅτι γνωρίζει καλῶς τὸν κόσμον τῆς ἐργασίας καὶ πλὴν τῶν ποιοτικῶν κριτηρίων θὰ ἔχῃ ὑπ' ὄψιν του καὶ τὸν ἀνθρωπισμόν.

Τὸ Δημ. θέατρον

Ἐγκρίνεται ἡ παράτασις τοῦ συνεργείου δημοτικοῦ θεάτρου μέχρι 30ῆς Ἀπριλίου 1960.

Κατὰ τὴν ἀναγγελίαν ὑπὸ τοῦ κ. προέδρου τοῦ θέματος, ὁ κ. ΦΑΡΜΑΚΙΔΗΣ ἐρωτᾷ εἰρωνικῶς: «Ἔχει μέσα μαριονέττες καὶ Κοκοβιό;».

Ὁ κ. ΔΗΜΑΡΧΟΣ ἀπευθυνόμενος εἰς τὸν κ. σύμβουλον λέγει: «Πράττομεν ὅ,τι καλύτερον διὰ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ δημοτικοῦ θεάτρου. Μή πως ὅμως ἔχετε γνῶσιν τοῦ ὅτι χθὲς ἀνεχώρησεν ὁ Χατζῆσκος, διότι τὸ ἐνδιαφέρον τοῦ κοινοῦ δὲν ἦτο τὸ ἀναμενόμενον»;

ΦΑΡΜΑΚΙΔΗΣ. Δυστυχῶς, τὸ πρῶτον ἐξάμηνον τὸ θέατρον δὲν παρουσίασε τί τὸ ἀξιόλογον.

ΔΗΜΑΡΧΟΣ. Ἡ κρίσις σας εἶναι ὑποκειμενική.

Ὁ κ. ΜΑΡΙΝΑΚΗΣ λέγει ὅτι καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν διάφοροι καλοὶ θίασοι εἶχον θλιβερὸν ἀποτέλεσμα καὶ ἐφυτοζώησαν. Δὲν εἶναι ζήτημα τῶν ἁρμοδίων τοῦ θεάτρου, διότι καὶ σήμερον ὁ κ. Καραλῆς καταβάλλει κάθε προσπάθειαν. Τὸ ἴδιο τὸ θέατρον σὰν κτίριο δημιουργεῖ αὐτὴν τὴν ἀπώθησιν τοῦ κόσμου. Εἶναι ὑπόλειμμα φεουδαρχικῶν ἀντιλήψεων. Βασικὴ αἰτία εἶναι τὸ κτίριον. Θὰ πρέπει ἡ πόλις ν' ἀποκτήσῃ πλέον θέατρον συγχρονισμένον, διαφορετικὰ τὸ δημοτικὸν θὰ ἐξοντωθῇ. Ἤδη πληροφορούμαι ὅτι σοβαρὸς ἐπιχειρηματίας σκέπτεται νὰ χρησιμοποιήσῃ τὴν ταράτσαν τοῦ «Πανθέου».

Δύο Προνομιοῦχοι

Εἰσαγομένης προτάσεως περὶ διακοπῆς τῆς δωρεὰν διαμονῆς δύο σωφὲρ τοῦ δήμου εἰς οἰκήματα αὐτοῦ (τῶν κ. κ. Καραγιαννοπούλου, πρώην προϊσταμένου τοῦ γκαράζ, καὶ Βασιλαροπούλου, σωφὲρ τοῦ πρώην δημάρχου), ὁ κ. ΚΟΤΡΩΝΟΠΟΥΛΟΣ ἐρωτᾷ:

—Καὶ θὰ πάῃ ποιός;

ΔΗΜΑΡΧΟΣ: Κανείς. Θὰ ἐλευθερωθῇ ὁ χῶρος διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ γκαράζ. Ἐὰν πρόκειται εἰς τὸ μέλλον νὰ μείνῃ, ἄλλος, θὰ τεθῇ ὑπὸ τὴν κρίσιν σας. Πάντως, θεωρῶ ὅτι ἀποτελεῖ χριστιανικὴν πρᾶξιν νὰ διατίθεται δωρεὰν κατοικία εἰς δύο πρόσωπα, ὅταν ὑπάρχουν καὶ ἄλλοι δέκα σωφὲρ τοῦ δήμου. Ἡ συζήτησις λαμβάνει ὀξὺν τόνον.

ΚΟΤΡΩΝΟΠΟΥΛΟΣ. Μὴν ὁμιλῆτε περὶ χριστιανικῆς πράξεως, διότι ἔχετε τὸν λόγον μου, ὅτι θὰ ἐπανέλθω.

ΔΗΜΑΡΧΟΣ. Ἀπόψε! Ὅ,τι ἔχετε νὰ πῆτε, νὰ τὸ πῆτε. Σᾶς προκαλῶ!

Ἐν συνεχείᾳ λέγει, ὅτι ζῶς εἰς τὸ παρελθὸν νὰ ἐθεωρεῖτο χρήσιμος ἡ παραμονὴ τοῦ κ. Καραγιαννοπούλου εἰς τὸ οἴκημα τοῦ Δήμου, διότι ἦτο προϊστάμενος τῆς καθαριότητος. Σήμερον δὲν χρειάζεται. Καὶ μάλιστα, μετὰ τὴν ἀντικατάστασίν του εἰς τὴν ὑπηρεσίαν αὐτὴν ἀπὸ ἕτερον ὑπάλληλον τοῦ Δήμου, ἡ καθαριότης τῆς πόλεως ἐβελτιώθη.

Ὁ κ. ΦΑΡΜΑΚΙΔΗΣ λέγει ὅτι ἐβελτιώθη μὲ τὰ μηχανικὰ μέσα, ἀλλὰ θὰ πρέπει ὁ πρώην προϊστάμενος νὰ κριθῇ μὲ τὰ μέσα ἅτινα διέθετεν.

Ὁ κ. ΚΟΤΡΩΝΟΠΟΥΛΟΣ λέγει, ὅτι ἡ πόλις ἦτο πάντοτε καθαρὰ καὶ ἐθαυμάζετο.

Ὁ κ. ΔΗΜΑΡΧΟΣ παρατηρεῖ ὅτι ἡ καθαριότης τῆς πόλεως εἶχε βελτιωθῆ καὶ πρὸ τῆς προμηθείας τῶν τρικύκλων, τοῦτο δὲ ἦτο ἀποτέλεσμα τῆς καλυτέρας ὀργανώσεως τῆς ὑπηρεσίας μὲ τὰ αὐτὰ ὡς καὶ πρότερον μέσα, ὡς ἀντελήφθησαν καλῶς οἱ δημόται.

Ἐπὶ τοῦ θέματος προσθέτει ὅτι ἀποτελεῖ ἀπαράδεκτον προνόμιον νὰ μένῃ ὑπάλληλος τοῦ δήμου εἰς δημοτικὸν οἴκημα δωρεάν, ὅταν εἶναι ἰδιοκτήτης δύο οἰκιῶν. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἐγὼ ἔπραξα τὸ καθῆκόν μου, διὰ τὴν περιφρούρησιν τῶν συμφερόντων τοῦ δήμου. Σεῖς εἶσθε κυρίαρχοι καὶ ἀποφασίσατε, ἀναλαμβάνοντες καὶ τὴν εὐθύνην.

Τὸ συμβούλιον, διὰ τῶν ψήφων τῶν ὁμάδων κ.κ. Κοτρωνοπούλου, Φαρμακίδη καὶ Ἀριστερᾶς, ἀποφασίζει νὰ ἐξακολουθήσουν παραμένοντες οἱ δύο δημοτικοὶ ὑπάλληλοι εἰς τὰ κατεχόμενα οἰκήματα.

Οἱ ἐξόριστοι

Ἐπὶ ἀναφορᾶς συγγενῶν ἐξορίστων καὶ φυλακισμένων ἐκ Πατρῶν διὰ τὴν ἀπόλυσίν των, ὁ κ. ΜΑΛΛΙΩΡΗΣ συνηγορεῖ λόγῳ τοῦ ὅτι ἡ ἀνθρωπότης εἰσέρχεται εἰς περίοδον ὑφέσεως καὶ εἶναι ἠθικὸν συμφέρον τοῦτο. Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ συνεχάρη τὸν κ. δήμαρχον διὰ τὸν τηλεγραφικόν του χαιρετισμὸν πρὸς τὸν κ. Ἀϊζενχάουερ.

Ὁ κ. ΣΤΑΘΑΤΟΣ ἐπίσης συνηγορεῖ, παρατηρῶν ὅτι ἀφέθησαν ἐλεύθεροι οἱ Γερμανοὶ ἐγκληματίαι πολέμου.

Ἡ Κυρία ΣΚΑΛΤΣΑ ὁμιλεῖ διὰ τὴν ἀνάγκην ἐξαλείψεως τῶν παθῶν.

Ὁ κ. ΦΑΡΜΑΚΙΔΗΣ λέγει ὅτι δὲν εἶναι ἁρμοδιότης τοῦ συμβουλίου, ἀλλὰ νὰ ἐκφρασθῇ εὐχὴ ἐν ὄψει τῶν Χριστουγέννων!

Ὁ κ. ΚΑΛΑΠΑΝΟΣ ὁμιλεῖ ἐπίσης περὶ ἀναρμοδιότητος, δέχεται ὅμως νὰ διαβιβασθῇ τὸ ὑπόμνημα εἰς τὴν Νομαρχίαν.

ΠΡΟΕΔΡΟΣ (κ. Μεθενίτης). Χωρὶς νὰ ποῦμε τὴν γνώμην μας;

ΚΑΛΑΠΑΝΟΣ. Ὄχι.

Ὁ κ. ΚΟΤΡΩΝΟΠΟΥΛΟΣ δὲν ἀμφισβητεῖ ὅτι ὑπάρχει ἀναρμοδιότης διὰ πολιτικὰ θέματα, ἀλλὰ ἐδῶ πρόκειται περὶ μιᾶς ἐκκλήσεως ἀνθρωπιστικῆς, ἡ ὁποία πρέπει νὰ διαβιβασθῇ μὲ τὴν εὐχὴν ἱκανοποιήσεως τοῦ αἰτήματος.

Ὁ κ. ΠΡΟΕΔΡΟΣ λέγει ὅτι εἶναι ἀπαράδεκτον τὸ θέμα ὡς πολιτικόν. Μόνον ὡς ἀνθρωπιστικὸν γίνεται δεκτόν.

Ὁ κ. Λέμης συμφωνεῖ νὰ διαβιβασθῇ τὸ ὑπόμνημα ἵνα ἐξετασθῇ, κατὰ τὸ λεχθὲν ὑπὸ τοῦ κ. Μαλλιώρη, «ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ ἐθνικοῦ συμφέροντος».

Ὁ κ. ΜΑΡΙΝΑΚΗΣ συνηγορεῖ ὑπὲρ ὁλοκληρωτικῆς ἄρσεως τῶν μέτρων ἅτινα ἐπέβαλε μία παρελθοῦσα σκληρὰ ἐποχή.

Ὁ κ. ΦΙΛΙΑΣ συμφωνεῖ νὰ διαβιβασθῇ τὸ ὑπόμνημα μὲ εὐχὴν εὐμενεστάτης ἐξετάσεως.

Εἰς τὴν τοιαύτην διατύπωσιν λαμβάνεται ὁμόφωνος ἀπόφασις καὶ περὶ ὥραν 9.45 μ. μ. ἡ συνεδρίασις λύεται μὴ ὑπάρχοντος ἑτέρου θέματος.

Ἔκτακτος ἐπιχορήγησις πρὸς τὸ Νοσοκομεῖον καὶ κοινοτικοὺς σταθμοὺς

Ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ κ. Νομάρχου συνῆλθε τὸ συμβούλιον Ὑγείας καὶ Ἀσφαλίσεως καὶ μεταξὺ τῶν ἄλλων ἐνέκρινε τὴν ἔκτακτον ἐπιχορήγησιν τοῦ Γενικοῦ Κρατικοῦ νοσοκομείου Πατρῶν διὰ 402.000 δραχμῶν καὶ 75.000 διὰ τοὺς κοινοτικοὺς ὑγειονομικοὺς σταθμοὺς πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἐκτάκτων δαπανῶν λόγῳ τῶν ἑορτῶν.

ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΦΙΛΙΑ ΕΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟΝ ΤΗΣ ΔΥΣΕΩΣ

Ὁ λόγος τοῦ προέδρου Ἀϊζενχάουερ εἰς τὴν Βουλὴν

ΕΤΟΝΙΣΕ ΤΗΝ ΑΝΑΓΚΗΝ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΚΑΙ ΣΕΒΑΣΜΟΥ ΤΩΝ ΛΑΩΝ

ΑΘΗΝαι. Ὁ λόγος τὸν ὁποῖον ἐξεφώνησε χθὲς εἰς τὴν πανηγυρικὴν συνεδρίασιν τῆς Βουλῆς ὁ πρόεδρος Ἀϊζενχάουερ ἔχει ὡς ἑξῆς:

«Κύριε Πρόεδρε, Κύριε Πρωθυπουργέ, Ἐξοχώτατοι, κυρίαι καὶ κύριοι ἐντιμότατοι ἀντιπρόσωποι τῶν Ἑλλήνων.

»Μὲ τιμᾶ ἐξαιρετικῶς τὸ ὅτι προσεκλήθην νὰ ὁμιλήσω πρὸ τοῦ διακεκριμένου τούτου Κοινοβουλίου. Τὰ μεγαλεῖα μᾶς περιβάλλουν. Μεγαλεῖα ἰδεῶν καὶ ἰδεωδῶν, ποὺ ἐγεννήθησαν καὶ κατὰ πρῶτον ἐξηγγέλθησαν ἐδῶ πλησίον. Μεγαλεῖα ἀνδρῶν ἀειμνήστων, οἱ ὁποῖοι ἔζησαν ἐνταῦθα καὶ τῶν ὁποίων ἡ ἀνδρεία, ἡ ζωτικότης καὶ ἡ σοφία εἶναι ἀναγεγραμμένη μὲ μεγάλα γράμματα εἰς τὴν ἀνθρωπίνην ἱστορίαν. Ἡ παροῦσα Κυβέρνησις καὶ οἱ ἡγέται της, ὁ διακεκριμένος Πρωθυπουργός, σας, ἐπιτελοῦν ἔργα, τὰ ὁποῖα τοὺς ἀναδεικνύουν ἀξίους διαδόχους τῶν ἐνδόξων προγόνων των.

»Ἀντιπροσωπεύω ἐνταῦθα 180 ἑκατομμύρια ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν, οἱ ὁποῖοι μετέχουν, μεθ' ὑμῶν τῶν Ἑλλήνων, τῆς χρυσῆς κληρονομίας τοῦ πολιτισμοῦ, τὴν ὁποίαν οἱ πρόγονοί σας ἄφησαν εἰς τὸν Δυτικὸν κόσμον. Ἡμεῖς οἱ Ἀμερικανοί, μεθ' ὑμῶν τῶν Ἑλλήνων, εἴμεθα συγκληρονόμοι τῆς δόξης τῆς Ἑλλάδος.

»Εἰς τὴν πόλιν ταύτην τῶν Ἀθηνῶν, πρὸ αἰώνων, ἡ Δημοκρατία—αἱ ἀρχαὶ καὶ ἡ ἐφαρμογή της — κατέκτησαν τὸ πρῶτον τὰς καρδίας καὶ τὰ πνεύματα τῶν ἀνθρώπων. Τὸ Σῶμα τοῦτο ἐλευθέρας ἀντιπροσωπευτικῆς κυβερνήσεως, συμβολίζει τὴν ρώμην τῆς συγχρόνου δημοκρατίας, εἰς τὴν ἀρχαίαν κοιτίδα της καὶ ἀποδεικνύει, ὅτι εἶναι ἀκατάλυτος ἡ θέλησις τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ζήσουν ἐλεύθεροι.

»Ἐν τῇ κοινῇ ἀφιερώσει πρὸς τὰ ἰδεώδη τῆς Δημοκρατίας, αἱ δύο χῶραι μας αἰσθάνονται μίαν βασικὴν συγγένειαν. Εἰς Ἀμερικανὸς δύναται νὰ αἰσθανθῇ ἐνταῦθα, ὡς ἐὰν εὑρίσκεται εἰς τὴν πατρίδα του, εἰς τὴν Οὐάσιγκτων, τὸ Ἄμπιλην ἢ τὸ Μπροῦκλιν—ἀκριβῶς ὡς οἱ Ἕλληνες ἐξοικειοῦνται ταχέως εἰς τὰς ὡς ἄνω τρεῖς πόλεις.

»Προσέρχομαι εἰς τὸ Κοινοβούλιον τοῦτο μετὰ μηνύματος θαυμασμοῦ καὶ σεβασμοῦ τοῦ ἀμερικανικοῦ πρὸς τὸν ἑλληνικὸν λαόν, τὸ φῶς τῆς ἐμπνεύσεως τοῦ ὁποίου ἐκπέμπεται καὶ ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας ἀκόμη πρὸς ὅλον τὸν ἐλεύθερον κόσμον ἐκ τῆς χώρας ταύτης καὶ τῶν νησιῶν της.

»Ἀπεδείχθητε ἀτρόμητοι ἐν τῇ ἀμύνῃ τῆς ἀνεξαρτησίας σας. Ἀκούραστοι ἐν τῇ ἀντιμετωπίσει τοῦ κακοῦ, τῆς δυστυχίας καὶ τῶν στερήσεων. Ἕτοιμοι διὰ θυσίας, ἵνα τὰ τέκνα σας ἀπολαύσουν καλλιτέρας ἡμέρας. Καὶ παρὰ τὰς δυσχερείας ἐντὸς τῆς πατρίδος σας, προσεχωρήσατε εἰς τὴν συνεργασίαν μετὰ τῶν ἄλλων χωρῶν τῆς Ἀτλαντικῆς Συμμαχίας δι' ἀμοιβαίαν ἄμυναν καὶ ἀσφάλειαν. Τὸ ἐκστρατευτικὸν σῶμα σας εἰς τὴν Κορέαν συνέβαλε διὰ τῆς ἀνδρείας καὶ τοῦ ἡρωϊσμοῦ του εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ κράτους τοῦ νόμου καὶ τῶν ἀρχῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν εἰς τὴν διηρημένην ταύτην χώραν.

»Ὁ ἀμερικανικὸς λαός—καὶ εἶμαι βέβαιος ἅπαντες οἱ ἐλεύθεροι λαοὶ τοῦ κόσμου—σᾶς ἀπευθύνουν χαιρετισμόν, γενναῖοι καὶ ἄξιοι κληρονόμοι τῶν ἑλληνικῶν παραδόσεων. Καὶ τώρα ἐπιτρέψατέ μου, ὅπως σᾶς ὁμιλήσω ἐν συντομίᾳ περὶ μιᾶς ὑποθέσεως προσφιλοῦς, ἐλπίζω, εἰς ὅλους, οἱ ὁποῖοι πιστεύουν εἰς τὴν ἀδελφότητα, τὴν ἀξιοπρέπειαν, τὴν θείαν καταγωγὴν καὶ τὰ πεπρωμένα τοῦ ἀνθρώπου, ὡς τέκνου τοῦ Θεοῦ, δημιουργηθέντος καθ' ὁμοίωσίν του—περὶ τῆς ὑποθέσεως τῆς εἰρήνης καὶ τῆς φιλίας ἐν ἐλευθερίᾳ (Ζωηρότατα καὶ παρατεταμένα χειροκροτήματα ἐξ ὅλης τῆς αἰθούσης).

»Οἱ λαοὶ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἀμερικῆς τρέφουν ἐξ ἴσου βαθεῖαν ἀφοσίωσιν πρὸς τὴν εἰρήνην. (Νέα χειροκροτήματα). Συμφωνοῦμεν περαιτέρω ἐπὶ τῆς πεποιθήσεως, ὅτι ὀφείλομεν νὰ διατηρήσωμεν τὰς συνθήκας, ὑπὸ τὰς ὁποίας δύνανται νὰ ἐπιδιωχθοῦν ἀποτελεσματικῶς οἱ σκοποὶ τῆς εἰρήνης.

»Πρέπει νὰ εἴμεθα ἰσχυροὶ στρατιωτικῶς, οἰκονομικῶς καὶ πνευματικῶς. Διὰ τῆς ἀναπτύξεως καὶ διατηρήσεως τῆς τοιαύτης ἰσχύος — σὺν τῇ παντοτινῇ ἀποκηρύξει τῆς χρησιμοποιήσεως ἐπιθετικῆς δυνάμεως — θὰ ἐπιτύχωμεν τὸ εἶδος τῆς εἰρήνης, τὸ ὁποῖον ἐπιθυμοῦμεν: μὲ φιλίαν, ἀλλ' ἐν ἐλευθερίᾳ!

»Ἐννοῶ τὴν εἰρήνην, ἐκείνην ἡ ὁποία εἶναι δημιουργική, δυναμική, εὐνοεῖ εἰς τὸν κόσμον κλῖμα, τὸ ὁποῖον θὰ ἀπαλλάξῃ τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὰς κυβερνήσεις των ἀπὸ τὸ ἀβάστακτον βάρος τῶν ἐξοπλισμῶν καὶ θὰ τοὺς ἀπολυτρώσῃ ἐκ τοῦ φόβου τοῦ παγκοσμίου πολέμου καὶ τοῦ γενικοῦ θανάτου.

Ἐννοῶ φιλίαν, ἡ ὁποία εἶναι αὐθόρμητος καὶ θερμή, πηγάζει ἐκ τῆς βαθείας πεποιθήσεως, ὅτι ἅπαντες ἡμεῖς ἐνδιαφερόμεθα περισσότερον διὰ τὴν βελτίωσιν τῶν συνθηκῶν τῆς ζωῆς μας, διὰ νὰ παράσχωμεν εἰς τὰ τέκνα μας εὐρυτέρας εὐκαιρίας καὶ λαμπροτέρας ὑποσχέσεις—παρὰ διὰ νὰ ἀλληλοκαταστραφῶμεν.

»Ἐννοῶ ἐλευθερίαν, ἐν τῇ ὁποίᾳ, ὑπὸ τὸ κράτος τοῦ νόμου πᾶν ἀνθρώπινον ὄν θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα καὶ ἴσην εὐκαιρίαν νὰ ζῇ τὴν ἰδίαν ζωήν του, νὰ ἐκλέγῃ τὸν ἰδικόν του δρόμον, νὰ ἐργάζεται διὰ τὸ ἰδικόν του μέλλον καὶ ἐν τῇ ὁποίᾳ αἱ χῶραι θὰ εἶναι ἐλεύθεραι παρεξηγήσεων καὶ δυσπιστίας, ἱκαναὶ ὅπως ἀναπτύξουν τοὺς πόρους των πρὸς τὸ καλὸν τῶν λαῶν των.

»Πρὸς τὴν ἰδέαν ταύτην τῆς «εἰρήνης καὶ τῆς φιλίας ἐν ἐλευθερίᾳ» οἱ Ἕλληνες συμβάλλουν δι' ὅλης τῆς καρδίας, τοῦ πνεύματος καὶ τῆς ἐνεργητικότητός των. Συνεργαζόμενοι μετὰ τῶν ἐλευθέρων ἀνθρώπων τοῦ κόσμου, θὰ δυνηθοῦν νὰ βοηθήσουν τὴν ἀνθρωπότητα, ἵνα αὕτη ἀπολαύσῃ, ἐπὶ τέλους, τῆς πληρότητος τῆς ζωῆς, ὅπως τὴν εἶχαν ὁ ραματισθῆ οἱ σοφοὶ τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος».

Ὁ πρόεδρος Ἀϊζενχάουερ ὡμίλησεν ἀγγλιστί, ὁ δὲ λόγος του μετεφράζετο παράγραφος πρὸς παράγραφον ὑπὸ τοῦ συμβούλου τῆς ἀμερικανικῆς πρεσβείας κ. Καλλιγᾶ.

Μετὰ τὸ πέρας τοῦ χειρογράφου λόγου του ὁ κ. Ἀϊζενχάουερ, βλέπων σειομένην τὴν Βουλὴν εἰς ἀπάντησιν τῶν ὑπὲρ τῆς εἰρήνης λόγων του ὕψωσε καὶ τὰς δύο χεῖρας του, διὰ νὰ εὐχαριστήσῃ. Μεθ' ὅ, ἐνῷ εἶχεν ἤδη ἐκκινήσει πρὸς ἀναχώρησιν, ἐπέστρεψε, καλέσας μετ' αὐτοῦ καὶ τὸν μεταφραστὴν καὶ ἀπετάθη πρὸς τὴν Βουλήν, ἐκτὸς κειμένου, λέγων:

«Ἐπιθυμῶ ἀκόμη μίαν φορὰν νὰ σᾶς διαβεβαιώσω διὰ τὴν ἔξοχον τιμήν, τὴν ὁποίαν αἰσθάνομαι σήμερον διὰ τὴν τιμητικὴν πρόσκλησιν ποὺ μοῦ ἀπηυθύνατε νὰ ἔλθω ἐδῶ καὶ νὰ σᾶς προσφωνήσω. Αἰσθάνομαι μεταξύ σας, ὅτι ἀπευθύνομαι πρὸς ἀνθρώπους, οἱ ὁποῖοι ἀγαποῦν τὴν εἰρήνην καὶ οἱ ὁποῖοι σκέπτονται ὅπως σκέπτομαι ἐγὼ καὶ οἱ συμπατριῶται μου. Σᾶς εὐχαριστῶ».

Τοὺς τελευταίους τούτους λόγους τοῦ κ. Ἀϊζενχάουερ σύσσωμος ἡ Βουλὴ ὑπεδέχθη μὲ νέα ζωηρότατα χειροκροτήματα.

Τὸ ἀνακοινωθὲν διὰ τὰς συνομιλίας τοῦ κ. Ἀϊζενχάουερ

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 3ης ΣΕΛΙΔΟΣ

σφάλειαν καὶ τὴν οἰκονομικὴν ἀνάπτυξιν τῆς Ἑλλάδος.

Γενικώτερον ἀνεγνωρίσθη ὅτι εἰς τὴν μέριμναν διὰ τὴν παγίωσιν τῆς παγκοσμίου εἰρήνης οὐσιώδη παράγοντα ἀποτελεῖ ἡ ἀνύψωσις τοῦ βιωτικοῦ ἐπιπέδου καὶ τῶν οἰκονομιῶν τῶν ὀλιγώτερον ἀνεπτυγμένων λαῶν.

Αἱ συνομιλίαι διεξήχθησαν ἐντὸς τῆς ἀτμ